

JOHN HARRISON

john.harrison.translator@gmail.com

Professional Summary

Meticulous and versatile Japanese Translator and Proofreader with robust experience in AI development. Skilled in providing specialized services, including UI/UX content adaptation, medical documentation translation, and immersive game localization. Adept at combining linguistic precision with technical expertise to deliver high-quality outputs tailored to client needs. Committed to bridging language barriers with innovative tools and cultural fluency.

Skills

- Expertise in Japanese-English and English-Japanese translation and proofreading.
- Specialized in UI/UX content adaptation and optimization.
- Advanced AI model training and NLP algorithm development.
- In-depth experience with game and multimedia localization.
- Knowledge of medical terminology and translation for healthcare industries.
- Proficient in quality assurance and error reduction in multilingual projects.
- Strong project coordination and client communication.

Education

- ❖ **Master of Science in Computational Linguistics**
Kyoto Institute of Technology, 2019
- ❖ **Bachelor of Arts in Japanese Language and Cultural Studies**
University of British Columbia, 2017

Working Experience

Freelance Translator & Proofreader | Global Linguistics Network | August 2024– Present

- Delivered high-quality translations for technical documents, academic papers, and creative content.
- Proofread and refined multilingual marketing materials to enhance readability and impact.
- Partnered with diverse clients across industries to meet tight deadlines and maintain excellence.
- Built a solid reputation for reliability, accuracy, and cultural sensitivity.

Game Localization Specialist | PlayFusion Studios, Kyoto | March 2023 – July 2024

- Localized in-game dialogues, scripts, and UI/UX elements, ensuring cultural and linguistic authenticity.
- Collaborated with designers and developers to adapt visual and textual elements for target audiences.
- Conducted thorough QA testing of localized versions to maintain gameplay immersion and consistency.
- Delivered engaging, user-focused localization for AAA titles, contributing to a 25% improvement in player satisfaction.

Senior Translator & Proofreader | MedTrans Global, Osaka | May 2021 – February 2022

- Translated and proofread critical medical documents, ensuring terminological precision and regulatory compliance.
- Partnered with cross-functional teams to ensure consistency across multilingual healthcare materials.
- Maintained high quality in high-stakes documents, such as clinical trial data and patient records.
- Implemented a new quality assurance protocol, reducing translation errors by 20% and improving client satisfaction scores.
- Developed glossaries and style guides to enhance project efficiency and standardization.

AI Linguistic Engineer | InnovaAI Solutions, Tokyo | October 2020 – April 2021

- Engineered advanced NLP tools to streamline translation workflows and improve contextual accuracy.
- Collaborated with linguists to develop language models tailored to Japanese-English localization.
- Optimized AI-driven proofreading systems to enhance error detection and stylistic consistency.
- Conducted rigorous testing of AI tools, achieving a 30% boost in overall efficiency.

Tools

- SDL Trados Studio
- MemoQ
- TensorFlow
- XTM Cloud
- ProZ Workspace
- Smartling

Language

- English
- Japanese

Professional Affiliations

- Member, Global Game Localization Association (GGLA)
- Member, Japan Association of Translators (JAT)

Certifications & Training

- Certified Japanese-English Translator (American Translators Association, 2023)
- Advanced Machine Learning for Natural Language Processing (edX, 2022)
- Localization Quality Assurance Specialist Training (GALA, 2021)